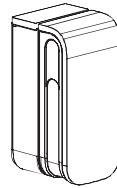




# ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE



RILEVATORE MULTIDIMENSIONALE PER ESTERNI

BATTERY OPERATED MODEL

SV-BAR Doppio Infrarosso a Tenda 12+12 A Basso Assorb. Radio Codifica Lysa GSM



## 1 Introduction

[FR](#) Introduction [DE](#) Einleitung [IT](#) Introduzione [ES](#) Introducción [PT](#) Introdução [NL](#) Inleiding

Full information, with multilanguage, available in :

- EN** • This "Quick Reference" is the part of the entire installation instructions that guides the installation procedures for installers.
- Get the full information with multi-language of the installation instructions in the web site.
- If you need a guide to the operation of the whole system, please consult your installer of the entire system.
- FR** • Cette "Quick Reference" est la partie des instructions d'installation entières qui guide les procédures d'installation pour les installateurs.
- Obtenez les informations complètes avec multi-langue des instructions d'installation dans le site Web.
- Si vous avez besoin d'un guide pour le fonctionnement du système dans son ensemble, s'il vous plaît consulter votre installateur de l'ensemble du système.
- DE** • Dieses "Quick Reference" ist der Teil der gesamten Installationsanweisungen, die die Installationsverfahren für Installateure führt.
- Holen Sie sich die vollständige Information mit mehrsprachiger der Installationshinweise in der Website.
- Wenn Sie einen Leitfaden für den Betrieb des Systems als Ganzes benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur des gesamten Systems.

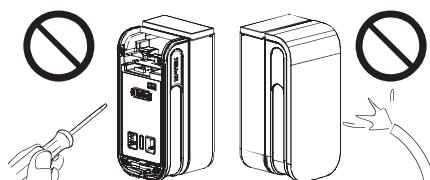
- IT** • Questa "Guida rapida" è la parte di tutto il istruzione di installazione che guida le procedure di installazione per gli installatori.
- Ottener le informazioni complete con il multi-linguaggio delle istruzioni di installazione nel sito web.
- Se occorre una guida per il funzionamento del sistema nel suo complesso, consultare l'installatore dell'intero sistema.
- ES** • Este "Referencia rápida" es la parte de la totalidad de las instrucciones de instalación que guía los procedimientos de instalación para los instaladores.
- Obtener la información completa con multi-idioma de las instrucciones de instalación en el sitio web.
- Si necesita una guía para el funcionamiento del sistema en su conjunto, por favor consulte a su instalador de todo el sistema.
- PT** • Este "Referência Rápida" é parte de toda as instruções de instalação que orienta os procedimentos de instalação para os instaladores.
- Obter as informações completas com multi-idioma das instruções de instalação no web site.
- Se você precisa de um guia para a operação do sistema como um todo, por favor consulte o seu instalador de todo o sistema.
- NL** • Deze "Snelle referentie" maakt deel uit van de totale installatieaanwijzingen die de installateur door de installatieprocedures leiden.
- Krijg de volledige meertalige informatie van de installatieaanwijzingen van de website.
- Als u richtlijnen nodig hebt over de werking van het gehele systeem, raadpleeg dan de installateur van het gehele systeem.

## 2 Manufacturer's statement

[FR](#) Déclaration du fabricant [DE](#) Herstellererklärung [IT](#) Dichiarazione del costruttore [ES](#) Declaración del fabricante  
[PT](#) Declaração do fabricante [NL](#) Mededeling van de fabrikant

### ⚠ Warning

**FR** Avertissement  
**DE** Warnung  
**IT** Avvertenza  
**ES** Aviso  
**PT** Aviso  
**NL** Waarschuwing



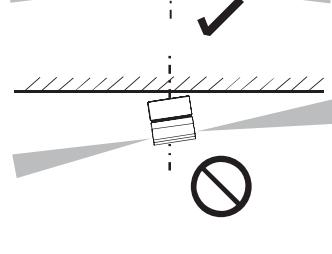
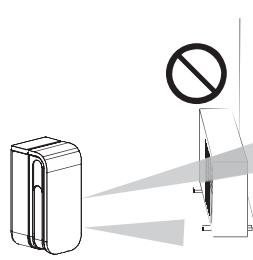
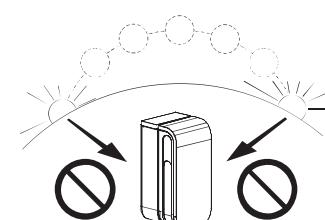
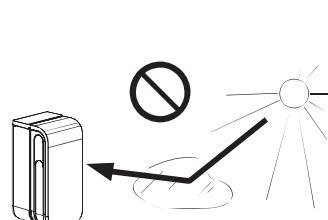
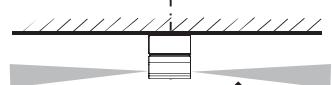
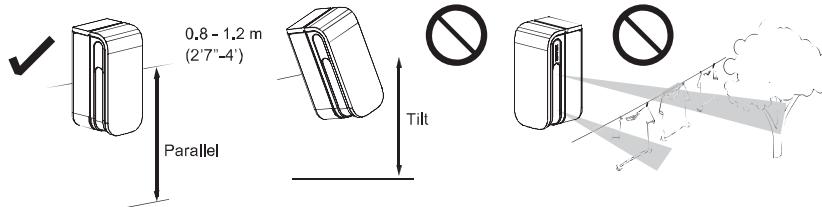
**EN** Prohibition  
**FR** Interdiction  
**DE** Verbot  
**IT** Divieto  
**ES** Prohibición  
**PT** Proibição  
**NL** Verbod



Recommendation  
Recommandation  
Empfehlung  
Raccomandazione  
Recomendación  
Recomendação  
Aanbeveling

### ⚠ Caution

**FR** Attention  
**DE** Vorsicht  
**IT** Attenzione  
**ES** Precaución  
**PT** Cuidado  
**NL** Voorzichtig



### 3 Installation

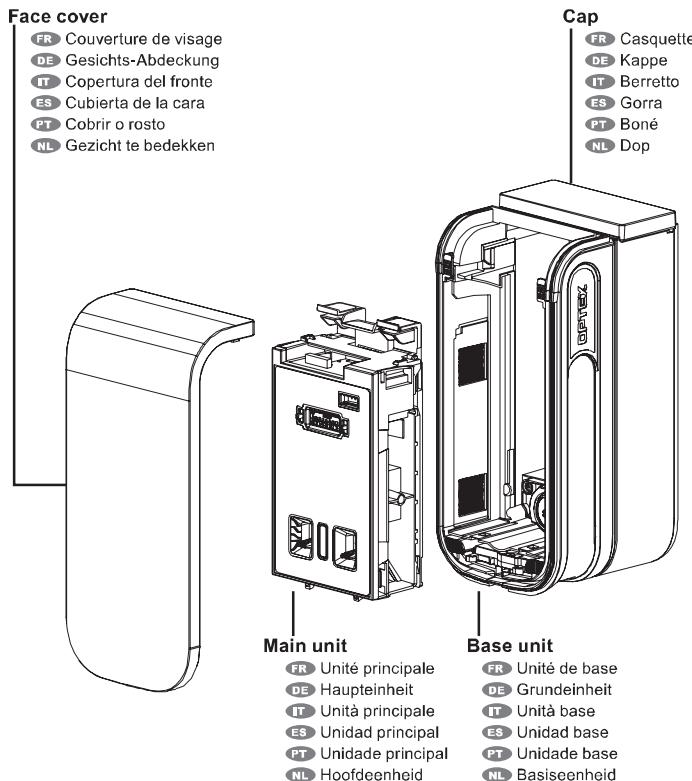
FR Installation DE Installation IT Installazione ES Instalación PT Instalação NL Installatie

#### 3-1. Parts identifications

FR Identification des pièces DE Teile-Identifikation IT Descrizione delle parti  
ES Identificación de las partes PT Identificação de peças NL Identificatie onderdelen

##### Face cover

FR Couverture de visage DE Gesichts-Abdeckung IT Copertura del fronte  
ES Cubierta de la cara PT Cobrir o rosto NL Gezicht te bedekken



#### <Accessories>

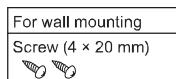
FR Accessoires DE Zubehör IT Accessori ES Accesorios PT Acessórios  
NL Accessoires



Connector for POWER and ALARM (R)

Connector for ALARM (L)

Connector for TROUBLE



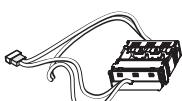
Screw kit



Velcro tape

#### <Options>

FR Options DE Optionen IT Opzioni ES Opciones PT Opções NL Opties



##### Battery box [RBB-01]

FR Boîtier de batterie DE Batteriefach IT Contenitore di batteria  
ES Caja de batería PT Caixa de bateria NL Batterijvak



##### Back box (Black / White) [BXS Back box]\*

\* Cap (White) [BXS Cap] is installed in factory default.

FR Arrière du boîtier DE Rückkasten IT Scatola posteriore  
ES Caja trasera PT Caixa traseira NL Achterkant van de kast



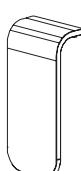
##### Pole mount plate [BXS Pole mount plate]

FR Plaque de montage sur poteau DE Pfosten Montageplatte IT Base di montaggio su palo  
ES Soporte de montaje en poste PT Placa de montagem no poste NL Paal montageplaat



##### Cap (White / Silver / Black) [BXS Cap]

FR Casquette (Blanc / Argent / Noir) DE Kappe (Weiß / Silber / Schwarz)  
IT Berretto (Bianca / Argento / Nero) ES Gorra (Blanco / Plata / Negro)  
PT Boné (Branco / Prata / Preto) NL Dop (wit / zilver / zwart)



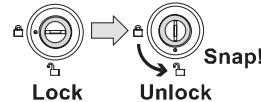
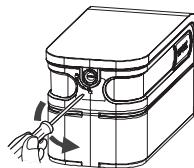
##### Face cover (White / Silver / Black) [BXS Face cover]

FR Couverture de visage (Blanc / Argent / Noir) DE Gesichts-Abdeckung (Weiß / Silber / Schwarz)  
IT Copertura del fronte (Bianca / Argento / Nero) ES Cubierta de la cara (Blanco / Plata / Negro)  
PT Cobrir o rosto (Branco / Prata / Preto) NL Gezicht te bedekken (wit / zilver / zwart)

#### 3-2. Before mounting

FR Avant l'montage DE Vor der montage IT Prima dell' montaggio  
ES Antes de la montaje PT Antes da montagem NL Voor de montage

1



- EXCESSIVE TURN

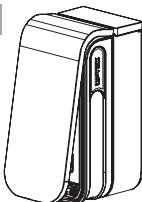
FR Tour excessive DE Übermäßige Wende IT Svolta eccessiva  
ES Girando excesiva PT Viragem excessiva NL Overmatig verdraaien



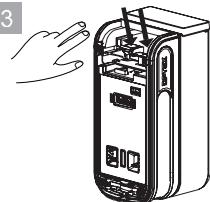
- REVERSE ROTATION

FR Rotation inverse DE Rückwärtsdrehung IT Rotazione inversa  
ES Rotación inversa PT Rotação reversa NL Omgekeerde rotatie

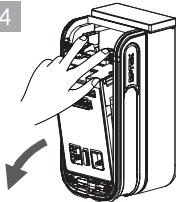
2



3

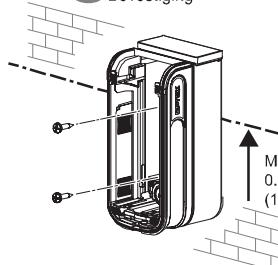


4



#### 3-3. Mounting

FR Montage DE Montage IT Montaggio ES Montaje PT Montagem  
NL Bevestiging

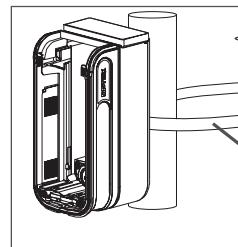


Mounting height  
0.8 - 1.2 m  
(1.0 m is recommended)

##### Wall mount

FR Montage mural DE Wandmontage IT Montaje a pared  
ES Montagem en pared PT Montagem na parede NL Wandmontage

<< With option parts >>



##### Pole mount

FR Montage sur poteau DE Pfostenmontage IT Montaggio su palo  
ES Montaje en poste PT Montagem no poste NL Paalmontage

##### Metal band ≤ 23 mm (1 inch) in width

FR Ruban métallique ≤ 23 mm (1 pouce) de largeur DE Metal-Band ≤ 23 mm (1 Zoll) in der Breite  
IT Metal band ≤ 23 mm (1 pollice) di larghezza ES Banda de metal ≤ 23 mm (1 pulgada) de ancho  
PT Banda de metal ≤ 23 mm (1 polegada) de largura NL Metalen band ≤ 23 mm (1 inch) breed

#### 3-4. Battery Life

FR Vie de la batterie ; environ fois depuis des années

DE Batterielebensdauer ; etwa Zeit in Jahren

IT Durata della batteria ; circa volta dopo anni

ES Duración de la batería ; aproximadamente el tiempo en años

PT Vida útil da bateria; cerca de vez em anos

NL Levensduur batterij; geschatte duur in jaren

Approximately years

Model	BXS-R		BXS-RAM		
	Interval (sec.)	120	5	120	5
Battery type	CR123A (3 V DC, 1300 mAh)	5	3.5	5	3.5
	CR2 (3 V DC, 750 mAh)	3	2	3	2
	1/2 AA (3 V DC, 1000 mAh)	4	2.5	4	2.5

Calculations based on ; One battery, no power sharing with transmitter, LED OFF and Anti-masking ON.

FR Calculs basés sur; Une batterie, pas de partage du pouvoir avec l'émetteur, LED OFF et Anti-masquage ON

DE Die Berechnungen basieren auf; Eine Batterie, keine Machtteilung mit Sender, LED AUS und Anti-Maskierung AUF

IT I calcoli sulla base; Una batteria, senza la condivisione del potere con il trasmittore, il LED OFF e Anti-mascheramento ON

ES Los cálculos basados en; Una batería, sin compartir el poder con el transmisor, el LED OFF y Anti-enmascaramiento EN

PT Cálculos efectuados com base no; Uma bateria, sem divisão de poder com o transmissor, o LED OFF e Anti-mascaramento ON

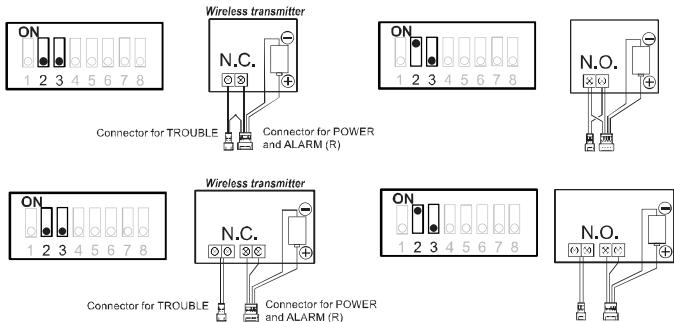
NL Berekeningen gebaseerd op; Een batterij, geen deling van stroom met zender, LED UIT en antimaskering AAN.

### 3-5. Wireless transmitter connection

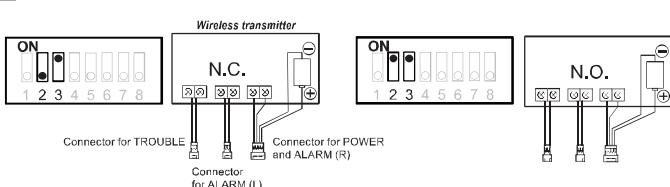
**FR** Connexion de l'émetteur sans fil    **DE** Funksender Anschluss  
**IT** Collegamento trasmettitore wireless    **ES** Conexión transmisor inalámbrico  
**PT** Conexão transmissor sem fio    **NL** Aansluiting draadloze zender

< Examples for connections >

**1** Transmitter with one/two input(s), "Individual output" is OFF (DIP switch No.3).

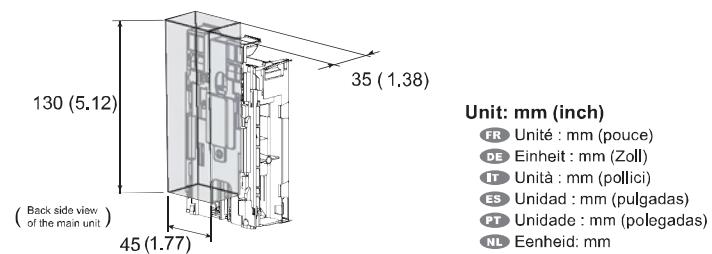


**2** Transmitter with three inputs, "Individual output" is ON (DIP switch No.3).



### 3-6. Wireless transmitter and battery

**FR** Émetteur sans fil et la batterie    **DE** Wireless-Sender und Batterie  
**IT** Trasmettitore wireless e la batteria    **ES** Transmisor inalámbrico y la batería  
**PT** Transmissor sem fio e bateria    **NL** Draadloze zender en de batterij



#### ① How to position a battery

**FR** Comment positionner une batterie  
**IT** Come posizionare una batteria  
**PT** Como posicionar uma bateria  
**NL** Het plaatsen van een batterij

**DE** Wie eine Batterie zu positionieren  
**ES** Cómo posicionar una batería  
**NL** Het plaatsen van een batterij

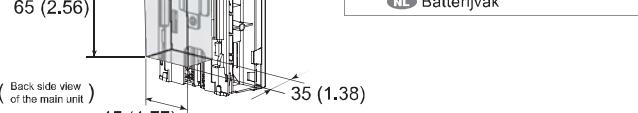
#### Connector for POWER and ALARM

**FR** Connecteur pour POWER et ALARM  
**DE** Stecker für STROM und ALARM  
**IT** Collegatore per ALIMENTAZIONE e ALLARME  
**ES** Conectores para ALIMENTACIÓN y ALARMA  
**PT** Conector para ALIMENTAÇÃO e ALARME  
**NL** Connector voor stroomvoorziening en ALARM

② Red	③ Black
<b>FR</b> Rouge	<b>FR</b> Noir
<b>DE</b> Rot	<b>DE</b> Schwarz
<b>IT</b> Rosso	<b>IT</b> Nero
<b>ES</b> Rojo	<b>ES</b> Negro
<b>PT</b> Vermelho	<b>PT</b> Preto
<b>NL</b> Rood	<b>NL</b> Zwart

#### Battery box (RBB-01) option

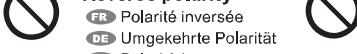
**FR** Boîtier de batterie  
**DE** Batteriefach  
**IT** Contenitore di batteria  
**ES** Caja de batería  
**PT** Caixa de bateria  
**NL** Batterijvak



✓ Refer to RBB-01(option) manual.

#### - Reverse polarity

**FR** Polarité inversée  
**DE** Umgekehrte Polarität  
**IT** Polarità inversa  
**ES** Polaridad inversa  
**PT** Polaridade reversa  
**NL** Omgekeerde polariteit



#### - Mix old and new

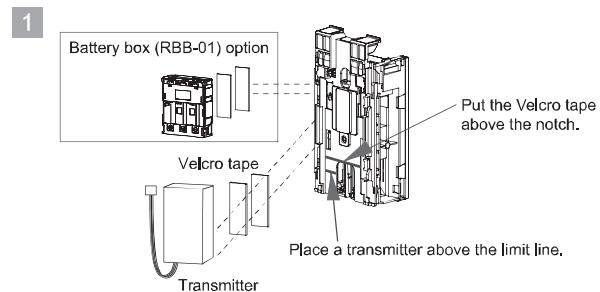
**FR** Mélanger ancien et nouveau  
**DE** Mischen Sie alte und neue  
**IT** Mescolare vecchio e nuovo  
**ES** Mezclar viejo y nuevo  
**PT** Misture velho e novo  
**NL** Oude en nieuwe door elkaar gebruiken



### 3-7. Assembling and wiring

**FR** Assemblage et câblage  
**IT** Assemblaggio e collegamenti  
**PT** Assembléia e fiação

**DE** Zusammenstellung und Verkabelung  
**ES** Asamblea y cableado  
**NL** Assemblage en bedrading



### 2 Connect

**FR** Connecte    **DE** Verbinden    **IT** Collegare    **ES** Conectar    **PT** Conectar    **NL** Verbinden

#### Transmitter side

**FR** Côté de l'émetteur  
**DE** Senderseite  
**IT** Lato trasmittitore  
**ES** Lado del transmisor  
**PT** Lado transissor  
**NL** Zijde van de zender

#### Main unit side

**FR** Côté de l'unité principale  
**DE** Hauptgerät -Seite  
**IT** Lato Unità principale  
**ES** Lado de la unidad principal  
**PT** Lado da unidade principal  
**NL** Zijkant van de hoofdeenheid

① Red	Red: (+) Power
② Black	Black: (-) Power
③ White	White: Alarm (R)*
④ Yellow	Yellow: Alarm (R)*
⑤ Gray	Gray: Alarm (L)*
⑥ Yellow	Yellow: Alarm (L)*
⑦ Green	Green: Trouble
⑧ Blue	Blue: Trouble

①	Rouge	(+)	Alimentation
②	Noir	(-)	
③	Blanc		Alarme (R)*
④	Jaune		
⑤	Gris		Alarme (L)*
⑥	Jaune		
⑦	Vert		Problème
⑧	Blue		

①	Rot	(+)	Stromeinspeisung
②	Schwarz	(-)	
③	Weiß		Alarm (R)*
④	Gelb		
⑤	Grau		Alarm (L)*
⑥	Gelb		
⑦	Grün		Störung
⑧	Blau		

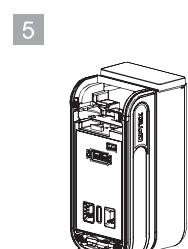
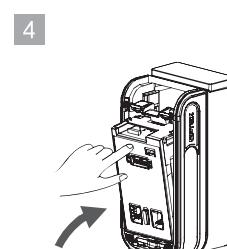
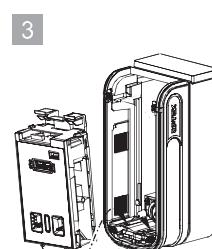
①	Rosso	(+)	Alimentazione
②	Nero	(-)	
③	Bianco		Allarme (R)*
④	Giallo		
⑤	Grigio		Allarme (L)*
⑥	Giallo		
⑦	Verde		Guasto
⑧	Blu		

①	Rojo	(+)	Alimentación
②	Negro	(-)	
③	Blanco		Allarma (R)*
④	Amarillo		
⑤	Gris		Allarma (L)*
⑥	Azul		
⑦	Verde		Problema
⑧	Blu		

①	Vermelho	(+)	Alimentação
②	Preto	(-)	
③	Branco		Alarme (R)*
④	Amaral		
⑤	Cinzenzo		Alarme (L)*
⑥	Amarelo		
⑦	Verde		Problema
⑧	Azul		

①	Rood	(+)	Stroomvoorziening
②	Zwart	(-)	
③	Wit		Alarm (R)*
④	Geel		
⑤	Grijs		Alarm (L)*
⑥	Geel		
⑦	Groen		Problemen
⑧	Blauw		

\* Alarm(L) and (R) can be assigned to "General Alarm" by turning OFF of DIP switch No.3.



## 4-1 PIR detection area

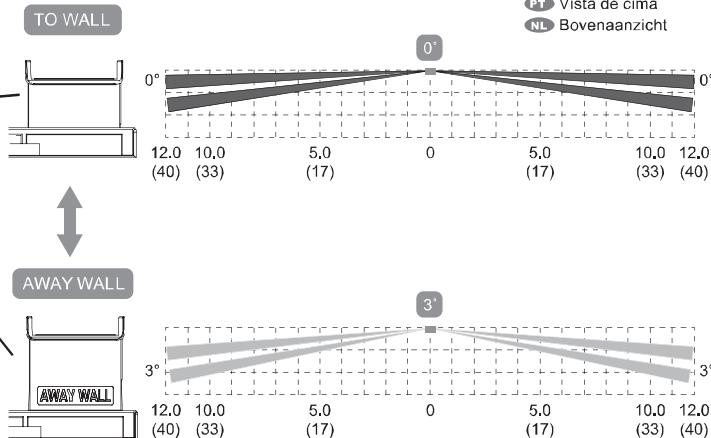
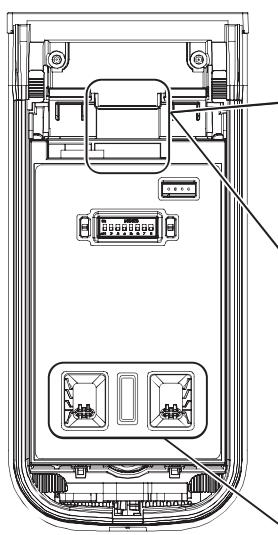
FR PIR zone de détection DE PIR Erfassungsbereich IT PIR area di rilevamento  
 ES PIR área de detección PT PIR área de detecção NL Detectiegebied PIR

## Top view

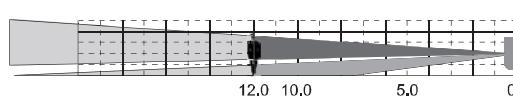
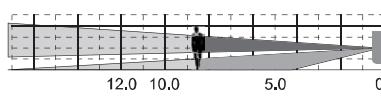
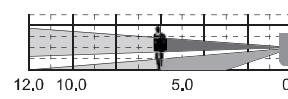
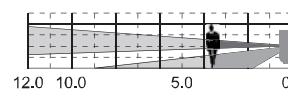
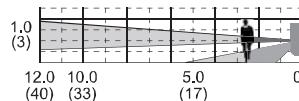
FR Vue de dessus DE Draufsicht IT Vista dall'alto ES Vista superior PT Vista de cima NL Bovenanzicht

## Unit: m (ft.)

FR Unité: m (pieds) DE Einheit: m (Füße) IT Unità: m (piedi) ES Unidad: m (pies) PT Unidade: m (pés) NL Eenheid: m (voet)



## Left side



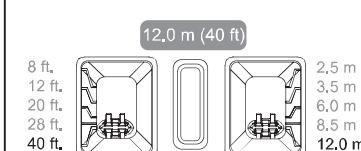
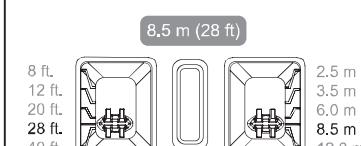
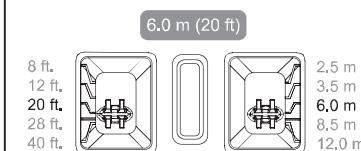
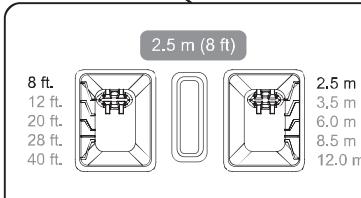
## Side view

FR Vue de coté DE Seitenansicht IT Vista laterale ES Vista lateral PT Vista lateral NL Zijaanzicht

## Unit: m (ft.)

FR Unité: m (pieds) DE Einheit: m (Füße) IT Unità: m (piedi) ES Unidad: m (pies) PT Unidade: m (pés) NL Eenheid: m (voet)

## Right side



## 4-2. Switch setting

**FR** Réglages des interrupteur  
**IT** Impostazioni degli interruttori  
**PT** Ajuste da chave

**DE** Schaltereinstellungen  
**ES** Ajuste del commutador  
**NL** Instellingen switches

**EN**

BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Item	LED	Alarm & Trouble type	* Individual outputs	** PIR Extreme High	Left	Right	Battery saving timer	Anti-masking
ON	ON	N.O.	ON	ON	ON	ON	5 sec.	ON
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF
								N/A

**FR**

BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Article	LED	Type de alarme et problème	* Sorties individuelles	** PIR Extrême Haute	Minuterie d'économie des batteries	Anti-masquage	Usage futur	
ON	ON	N.O.	ON	ON	5 sec.	ON		N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	120 sec.	OFF		

**DE**

BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Artikel	LED	Alarm und störung typ	* Einzelne Ausgänge	** PIR Extrem Hoch	Batterie Energiespar-Timer	Anti-maskierung	Zukünftiger Gebrauch	
ON	ON	N.O.	ON	ON	ON	5 sec.	ON	
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	OFF	120 sec.	OFF	N/A

**ES**

BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Ítem	LED	Tipo de alarma y problema	* Salidas individuales	** PIR Extrema Alto	Tempo risparmio batteria	Anti-mascaramento	Utilizzo futuro	
ON	ON	N.A. [norm.aperto]	ON	ON	5 sec.	ON		N/A
OFF	OFF	N.C. [norm.chiuso]	OFF	OFF	120 sec.	OFF		

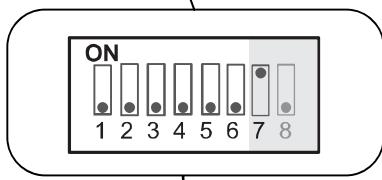
**NL**

BXS-R	1	2	3	4	5	6	7	8
BXS-RAM	1	2	3	4	5	6	7	8
Item	LED	Alarm en problemen type	* Individuele uitgangen	** PIR Extreem Hoog	Timer de economia de carga da bateria	Antimascaramiento	Uso futuro	
ON	ON	N.O.	ON	ON	5 sec.	ON		N/A
OFF	OFF	N.C.	OFF	OFF	120 sec.	OFF		

\*Alarm outputs ; Individual outputs ON/OFF by DIP SW No.3

### Factory default

**FR** Défaut  
**DE** Werkseinstellung  
**IT** Predefinita  
**ES** Defecto  
**PT** Configuração de fábrica  
**NL** Fabrieksinstellingen

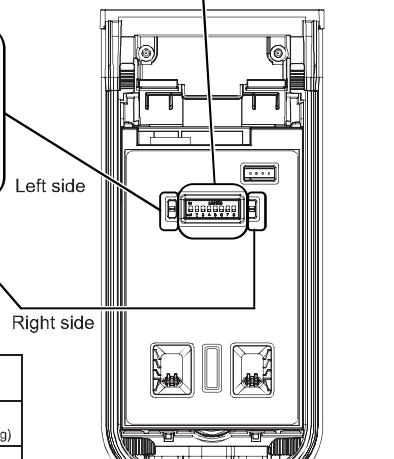


## 4-3. PIR sensitivity

**FR** Sensibilité PIR  
**IT** Sensibilità PIR  
**PT** Sensibilidade do PIR

**DE** PIR-Empfindlichkeit  
**ES** Sensibilidad PIR  
**NL** PIR gevoeligheid

A	High
B	Middle (Default)
C	Low



A	Hoch
B	Mittel (Werkseinstellung)
C	Niedrig

A	Alta
B	Media (Predefinita)
C	Bassa

A	Alta
B	Média (Configuração)
C	Baja

A	Hoog
B	Middelmaatig (Fabrieksinstellingen)
C	Laag

\*\* PIR Extreme High  
; ON/OFF by DIP SW No.4 & 5

DIP switch No.4 (Left side)	DIP switch No.5 (Right side)

Extreme High

--	--

+ Make sure to perform a walk test after sensitivity adjustment.

Sensitivity  
Small

Large

Temperature difference  
Large

Small

## 5 Checking

FR Vérification DE Überprüfung IT Verifica ES Comprobación PT Checagem NL Controleren

### 5-1. Walk test

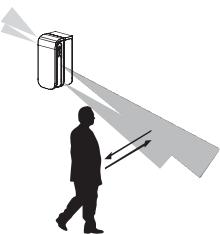
FR Test de marche DE Gehtest IT Prova di movimento  
ES Prueba de funcionamiento PT Test de caminhada NL Loopitest

#### 1 Close the face cover, "WALK TEST" starts automatically.



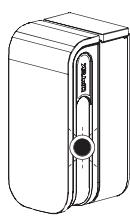
FR Fermez la couverture de visage, "Test de marche" démarre automatiquement.  
DE Schließen Sie die Gesichts-Abdeckung, "Gehtest" startet automatisch.  
IT Chiudere la copertura del fronte, "Prova di movimento" avvia automaticamente.  
ES Cierre la cubierta de la cara, "Prueba de funcionamiento" se inicia automáticamente.  
PT Feche a cobrir o rosto, "Test de caminhada" inicia-se automaticamente.  
NL Sluit het gezicht te bedekken, de "Loopitest" start automatisch.

#### 2 Check that LED lights for 2 seconds when the intended object is detected.



FR Vérifier que les lumières LED pour 2 secondes lorsque l'objet visé est détecté.  
DE Prüfen Sie, ob LED-Leuchten für 2 Sekunden, wenn das beabsichtigte Objekt erkannt wird.  
IT Controllare che le luci LED per 2 secondi quando viene rilevato l'oggetto desiderato.  
ES Comprobar que las luces LED de 2 segundos cuando se detecta el objeto pretendido.  
PT Verifique se as luzes LED para 2 segundos quando o objeto pretendido for detectado.  
NL Controleer dat de LED-lampjes gedurende 2 seconden oplichten wanneer het bedoeld voorwerp wordt waargenomen

#### 3 "WALK TEST" expires 3 minutes after closing the face cover, with LED blinks for 5 seconds.



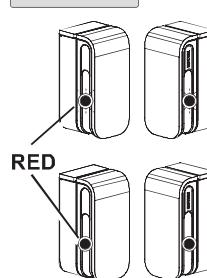
FR "Test de marche" expire 3 minutes après la fermeture le couverture du visage, avec LED clignote pendant 5 secondes.  
DE "Gehtest" gültig bis 3 Minuten nach die Gesichts-Abdeckung zu schließen, mit LED für 5 Sekunden blinkt.  
IT "Prova di movimento" scade 3 minuti dopo aver chiuso la copertura del fronte, con LED lampeggia per 5 secondi.  
ES "Prueba de funcionamiento" expira 3 minutos después de cerrar la cubierta de la cara, con el LED parpadea durante 5 segundos.  
PT "Test de caminhada" expira 3 minutos depois de fechar a cobrir o rosto, com LED piscá durante 5 segundos.  
NL De "Loopitest" versrijkt 3 minuten na het sluiten van het gezicht te bedekken, waarbij de LED gedurende 5 seconden knippert

### 5-2. LED indication

FR LED d' indication DE LED-Anzeige IT Indicazioni LED  
ES Indicación del LED PT Indicação do LED NL LED-indicator

#### BXS-R

#### BXS-RAM



Warm-up ; Blinks for 60 sec. or less.

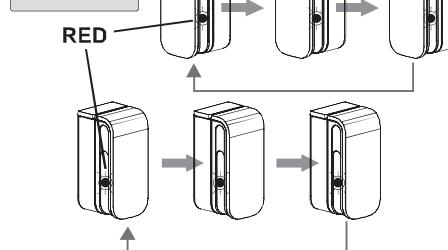
FR Rouge; Chauffe; Clignote pendant 60 sec. ou moins.  
DE Rot; Aufwärmnen; Blinkt für 60 Sekunden, oder weniger.  
IT Rosso; Riscaldamento; Lampeggia per 60 sec. o meno.  
ES Rojo; Calentamiento; Parpadea durante 60 sec. o menos.  
PT Vermelho; Aquecimento; Piscá por 60 s ou menos.  
NL Rood; opwarmen; knippert gedurende 60 sec. of minder.

Alarm ; Lights for 2 sec.

FR Rouge; Alarme; S'allume pendant 2 sec.  
DE Rot; Alarm; Leuchtet für 2 Sekunden.  
IT Rosso; Allarme; Si accende per circa 2 sec.  
ES Rojo; Alarma; Se enciende fijo durante 2 sec.  
PT Vermelho; Alarme; Acende por 2 sec.  
NL Rood; alarm; licht gedurende 2 sec. op

#### BXS-R

#### BXS-RAM



Masking detection ; Blinks 3 times & repeats.

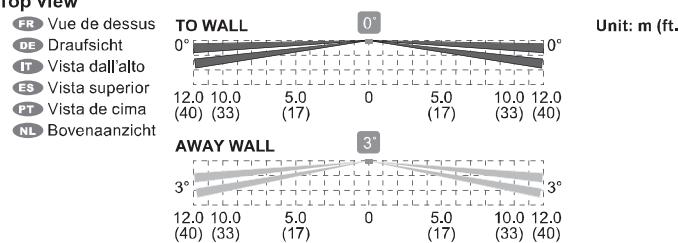
FR Rouge; Détection de masquage; Clignote 3 fois, puis se répète.  
DE Rot; Maskierungswahrnehmung; Blinkt wiederholend dreimal.  
IT Rosso; Mascheramento; Lampeggia 3 volte e quindi ripete il ciclo.  
ES Rojo; Mascaramiento; Parpadea 3 veces y después se repite.  
PT Vermelho; Mascaramento; Piscá 3 vezes e repete.  
NL Rood; maskeringsdetectie; knippert 3 keer en herhaalt dit

## 6

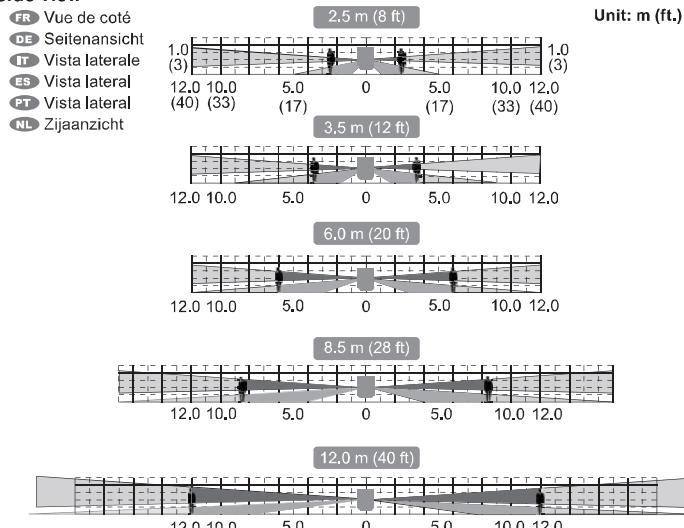
### Detection area

FR Zone de détection DE Erfassungsbereich IT Area di rilevazione  
ES Área de detección PT Área de detecção NL Detectiebereik

#### Top view



#### Side view

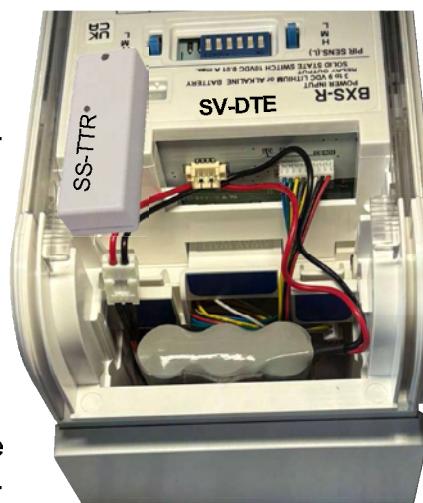


## 7

### Specifications

FR Spécifications DE Spezifikationen IT Specificazioni  
ES Especificaciones PT Especificações NL Specificaties

Il sensore BXS-R doppia tenda a basso assorbimento incorpora Trasmettitore SS-TTR. Quindi per la programmazione collegare la batteria al sensore, impostare la Lysa GSM attesa sensori come riportato sul manuale installatore pagina 16 e successive, al refresh della centrale Lysa individua il sensore. Selezionare e nominare la zona, mandare in allarme il sensore la centrale lo registra come acquisito nella zona scelta. Altrimenti ripetere l'operazione. Attenzione: se nella Lysa GSM è stato cancellato il sensore precedente, è necessario cancellare anche gli eventi, che rimangono in memoria. Per Assistenza Telefon +39 33028888



## FR

Modèle	BXS-R	BXS-RAM
Méthode de détection		
Couverture PIR	24 m (80') ; 12 m (40') de chaque côté 4 zones ; 2 zones de chaque côté, 180°étroite	
Limite de distance PIR	2,5 à 12 m (5 niveaux)	
Angle de détection du mur	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° sélectionnable	
Vitesse détectable	0,3 à 1,5 m / s (1' à 6'7" / s)	
Sensibilité	Normal ; 2,0 °C (3,6°F) à 0,6 m/s Extrême Haute ; 1,0 °C (1,8°F) à 0,6 m/s Sélectionnable pour chaque côté individuellement	
Alimentation	3 à 9 Vcc batterie lithium ou alcaline	
Consommation de courant (sauf test de marche)	15 µA en veille / 8 mA max. à 3 Vcc	16 µA en veille / 8 mA max. à 3 Vcc
Période d'alarme	2.0 ±1 sec.	
Période de chauffe	60 sec. ou moins (Clignote LED)	
Sortie d'alarme (R)	Solid commutateur 10 Vcc 0,01 A max. [Individuel; Droite ou Général], [N.O. ou N.C.] sont sélectionnables	
Sortie d'alarme (L)	Solid commutateur 10 Vcc 0,01 A max. [Individuel; Gauche ou Général], [N.O. ou N.C.] sont sélectionnables	
Sortie problème	Solid commutateur 10 Vcc 0,01 A max. [N.O. ou N.C.] est sélectionnable	
Indicateur LED	LED rouge ; 1. Chauffe 2. Alarm (Interrupteur DIP ON ou Test de marche)	LED rouge ; 1. Chauffe 2. Alarm 3. Détection de masquage (Interrupteur DIP LED ON ou Test de marche)
Température de fonctionnement	-30 °C à +60 °C (-22°F à +140°F)	
Humidité	95% max.	
Protection Internationale	IP 55	
Montage	Mur, poteau (extérieur, intérieur)	
Hauteur de montage	0,8 à 1,2 m (2'7" à 4')	
Poids	550 g (19,4 oz.)	
Accessories	① Connecteur pour ALIMENTATION et ALARME (R) ② Connecteur pour ALARME (L) ③ Connecteur pour PROBLÈME	④ Bandes velcro ⑤ Vis (4 x 20 mm) x 2

- Les spécifications et design sont sujets à modifications sans information préalable de notre part.
- Ces appareils sont conçus pour détecter un intrus et pour actionner un panneau de contrôle d'alarme. Comme ils font partie d'un système complet, nous ne pouvons accepter aucune responsabilité pour aucun dommage ou autre conséquence d'une intrusion.

## EN

Model	BXS-R	BXS-RAM
Detection method	Passive infrared	
PIR Coverage	24 m (80') ; 12 m (40') on each side, 4 zones ; 2 zones on each side, 180°narrow	
PIR distance limit	2.5 to 12 m (5 levels)	
Detection angle from wall	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selectable	
Detectable speed	0.3 to 2.0 m/s (1' to 6'7"/s)	
Sensitivity	Normal ; 2.0 °C (3,6°F) at 0.6 m/s Extreme High ; 1.0 °C (1.8°F) at 0.6 m/s Selectable for each side individually	
Power input	3 to 9 VDC Lithium or Alkaline batteries	
Current draw (except walk test)	15 µA stand-by / 8 mA max. at 3 V DC	16 µA stand-by / 8 mA max. at 3 V DC
Alarm period	2.0 ±1 sec.	
Warm-up period	60 sec. or less (LED blinks)	
Alarm (R) output	Solidstate switch, 10 V DC 0.01 A max. [Individual; Right or General], [N.O. or N.C.] are selectable	
Alarm (L) output	Solidstate switch, 10 V DC 0.01 A max. [Individual; Left or General], [N.O. or N.C.] are selectable	
Trouble output	Solidstate switch, 10 V DC 0.01 A max. [N.O. or N.C.] is selectable	
LED indicator	Red LED ; 1. Warm-up 2. Alarm (DIP switch ON or Walk test)	Red LED ; 1. Warm-up 2. Alarm 3. Masking detection (DIP switch ON or Walk test)
Operation temperature	-30 °C to +60 °C (-22°F to +140°F)	
Environment humidity	95% max.	
International protection	IP 55	
Mounting	Wall, Pole (Outdoor, Indoor)	
Mounting height	0.8 to 1.2 m (2'7" to 4')	
Weight	550 g (19.4 oz.)	
Accessories	① Connector for POWER and ALARM (R) ② Connector for ALARM (L) ③ Connector for TROUBLE ④ Velcro tape ⑤ Screw (4 x 20 mm) x 2	

- Specifications and designs are subject to change without prior notice.
- These units are designed to detect an intruder and activate an alarm control panel. Being only a part of a complete system, we cannot accept responsibility for any damages or other consequences resulting from an intrusion.

## IT

Modello	BXS-R	BXS-RAM
Modalità di rilevazione		
Copertura rivelatore PIR	24 m; 12 m su ciascun lato 4 zone; 2 zone su ciascun lato, 180° stretto	
Limiti di distanza	Da 2,5 a 12 m (5 livelli)	
Angolo di rilevamento da parete	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selezionabile	
Velocità rilevabile	Da 0,3 a 2,0 m/s	
Sensibilità	Normale ; 2,0°C a 0,6 m/s Estremo Alta ; 1,0°C a 0,6 m/s Selezionabile per ciascun lato individualmente	
Alimentazione	Da 3 a 9 Vcc. batterie al litio o alcaline	
Assorbimento di corrente (tranne prova di movimento)	15 µA standby / Massimo 8 mA a 3 Vcc.	16 µA standby / Massimo 8 mA a 3 Vcc.
Tempo di allarme	2,0 ±1 sec.	
Tempo di riscaldamento	60 sec. o meno (il LED lampeggia)	
Uscita d'allarme (R)	Allo stato solido 10 Vcc. 0,01 A (mass.) [Individuale; Destra o Generale], [N.A. o N.C.] sono selezionabili	
Uscita d'allarme (L)	Allo stato solido 10 Vcc. 0,01 A (mass.) [Individuale; Sinistra o Generale], [N.A. o N.C.] sono selezionabili	
Uscita guasto	Allo stato solido 10 Vcc. 0,01 A (mass.) [N.A. o N.C.] è selezionabile	
Indicatore LED	LED rosso ; 1. Riscaldamento 2. Alarm (Interruptore DIP ON o Prova di movimento)	LED rosso ; 1. Riscaldamento 2. Alarm 3. Rilevamento di mascheramento (Interruptore DIP ON o Prova di movimento)
Temperatura di funzionamento	Da -30 a 60°C	
Umidità ambientale	Massimo 95%	
Protezione Internazionale	IP 55	
Posizioni di fissaggio	A parete o su palo (interni o esterni)	
Altezza di fissaggio	Da 0,8 a 1,2 m	
Peso	g 550	
Accessori	① Connellatore per ALIMENTAZIONE e ALLARME (R) ② Connellatore per ALLARME (L) ③ Connellatore per GUASTO ④ Nastro velcro ⑤ Viti (da 4 x 20 mm) x 2	

- Le caratteristiche tecniche e l'aspetto del rilevatore sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Questi unità rilevano le intrusioni e inviano un allarme a un pannello di controllo. Essendo tuttavia soltanto componenti di sistemi completi, non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali danni o altre conseguenze risultanti da tali intrusioni.

## ES

Modelo	BXS-R	BXS-RAM
Método de detección		
Cobertura PIR	24 m (80') ; 12 m (40') en cada lado 4 zonas ; 2 zonas en cada lado, 180°estrecho	
Límite distancia PIR	2,5 a 12 m (5 posiciones)	
Ángulo de cobertura de la pared	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selezionable	
Velocidad detectable	0,3 a 2,0 m/s (1' a 6'7"/s)	
Sensibilidad	Normal ; 2,0°C (3,6°F) a 0,6 m/s Extremo Alto ; 1,0°C (1,8°F) a 0,6 m/s Selezionable para cada lado de forma individual	
Alimentación	3 a 9 VCC batería de litio o alcalina	
Consumo de corriente (salvo prueba de funcionamiento)	15 µA de espera / 8 mA máx. a 3 VCC	16 µA de espera / 8 mA máx. a 3 VCC
Periodo alarma	2,0 ±1 seg.	
Periodo de calentamiento	60 seg. o menos (LED parpadean)	
Salida alarma (R)	Sólido estado del comutador de 10 VCC, 0,01 A máx. [Individual; Derecha o General], [N.O. o N.C.] son seleccionables	
Salida alarma (L)	Sólido estado del comutador de 10 VCC, 0,01 A máx. [Individual; Izquierda o General], [N.O. o N.C.] son seleccionables	
Salida de problemas	Sólido estado del comutador de 10 VCC, 0,01 A máx. [N.O. o N.C.] es seleccionable	
Indicador LED	LED rojo ; 1. Calentamiento 2. Alarma (Comutador DIP ON o Prueba de funcionamiento)	LED rojo ; 1. Calentamiento 2. Alarma 3. Mascaramiento (Comutador DIP ON o Prueba de funcionamiento)
Temperatura de trabajo	-30 °C a +60 °C (-22°F a +140°F)	
Humedad ambiente	95% máx.	
Protección Internacional	IP 55	
Montaje	Pared, postes (exteriores, interiores)	
Altura de montaje	0,8 a 1,2 m (2'7" a 4')	
Peso	550 g (19,4 oz.)	
Accesorios	① Conectores para ALIMENTACIÓN y ALARMA (R) ② Conectores para ALARMA (L) ③ Conector para PROBLEMA ④ Cintas de velcro ⑤ Tornillo (4 x 20 mm) x 2	

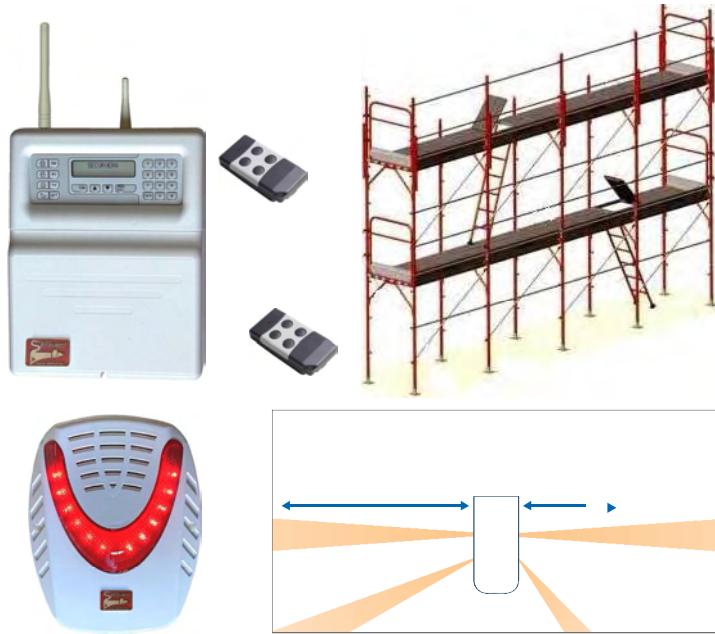
- Las especificaciones y el diseño pueden sufrir modificaciones sin previo aviso.
- Estas unidades han sido diseñadas para detectar intrusos y activar un panel de control de alarma. Al ser sólo una parte de un sistema completo, no podemos aceptar la responsabilidad de ningún daño o consecuencia resultante de una intrusión.

Modelo	BXS-R	BXS-RAM
Método de detecção	Infravermelho Passivo	
Cobertura do PIR	24 m (80') ; 12 m (40') em cada lado 4 zonas ; 2 zonas em cada lado, 180° limitar	
Límite de distância PIR	2,5 a 12 m (5 níveis)	
Ângulo de detecção de parede	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selecionável	
Velocidade detectável	0,3 a 2,0 m/s (1' a 6'7")s	
Sensitivity	Normal ; 2,0 °C(3,6°F) a 0,6 m/s Extremo Alto ; 1,0 °C(1,8°F) a 0,6 m/s Selecionável para cada lado individualmente	
Alimentação	3-9 VDC bateria lítio ou alcalina	
Consumo de corrente (exceto teste de caminhada)	15 µA standby / 8 mA máx, a 3 VDC	16 µA standby / 8 mA máx, a 3 VDC
Período de alarme	2,0 ± 1 sec.	
Período de aquecimento	60 s ou menos. (LED pisca)	
Saída de alarme (R)	Sólidos switch 10 V DC 0,01 A máx. [Individual; Direito ou Geral], [N.A. ou N.F.] são selecionáveis	
Saída de alarme (L)	Sólidos switch 10 V DC 0,01 A máx. [Individual; Esquerda ou Geral], [N.A. ou N.F.] são selecionáveis	
Saída de problemas	Sólidos switch 10 V DC 0,01 A máx. [N.A. ou N.F.] é selecionável	
Indicação do LED	LED vermelho; 1. Aquecimento 2. Alarme (Chave DIP ON ou teste de caminhada)	LED vermelho; 1. Aquecimento 2. Alarme 3. Mascaramento (Chave DIP ON ou teste de caminhada)
Temperatura de operação	-30 °C a +60 °C (-22°F a +140°F)	
Umidade ambiente	95% máx.	
Prova de intempéries	IP 55	
Montagem	Parede, Poste (Ambiente externo, interno)	
Altura de montagem	0,8 a 1,2 m (2'7" a 4')	
Peso	550 g (19,4 oz.)	
Acessórios	① Conector para ALIMENTAÇÃO e ALARME (R) ② Conector para ALARME (L) ③ Conector para PROBLEMA ④ Fita com velcro ⑤ Parafusos (4 x 20 mm) x 2	

- As especificações e o design estão sujeitos à alteração sem aviso prévio.
- Essas unidades foram projetadas para detectar um intruso e ativar um painel de controle de alarme. Sendo apenas parte de um sistema completo, não podemos aceitar a responsabilidade por quaisquer danos ou outras consequências resultantes de uma intrusão.

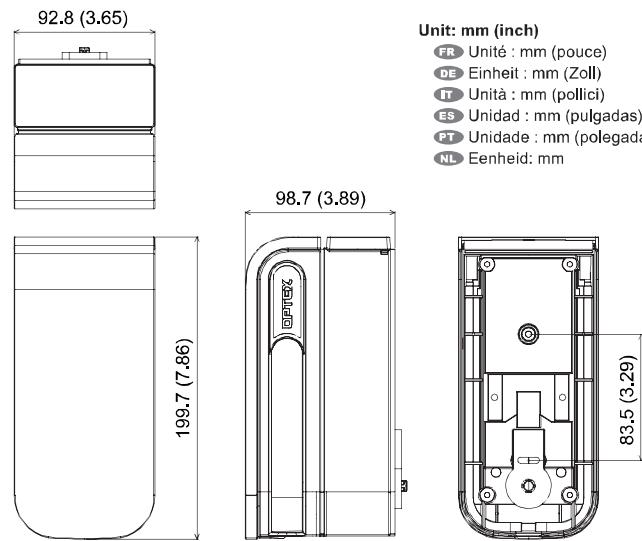
Modelo	BXS-R	BXS-RAM
Detectiemethode	Passieve infrarood	
PIR bereik	24 m ; 12 m aan elke kant 4 zones ; 2 zones aan elke kant, 180°smaal	
PIR afstandslimiet	2,5 tot 12 m (5 niveaus)	
Detectie hoek van de muur	TO WALL : 0° AWAY WALL : 3° Selecteerbaar	
Detecteerbare snelheid	0,3 tot 2,0 m/s	
Gevoeligheid	Normaal ; 2,0 °C bij 0,6 m/s Extreem Hoog ; 1,0 °C bij 0,6 m/s Selecteerbaar voor elke zijde afzonderlijk	
Stroomvoorziening	3 tot 9 V gelijkspanning Lithium of alkalinebatterij	
Stroomverbruik (behalve looptest)	15 µA stand-by / 8 mA max. bij 3 V gelijkspanning	16 µA stand-by / 8 mA max. bij 3 V gelijkspanning
Alarmperiode	2,0 ± 1 sec.	
Opwarmingsperiode	60 sec. of minder (LED-knipperlichten)	
Alarmuitgang (R)	Halfgeleiderschakelaar 10 V gelijkspanning, 0,01 A maximaal [Individueel; Rechts of General], [N.O. of N.C.] worden geselecteerd	
Alarmuitgang (L)	Halfgeleiderschakelaar 10 V gelijkspanning, 0,01 A maximaal [Individueel; Links of General], [N.O. of N.C.] worden geselecteerd	
Problemen met output	Halfgeleiderschakelaar 10 V gelijkspanning, 0,01 A maximaal [N.O. of N.C.] is geselecteerd	
LED-indicator	Rode LED; 1. Opwarmen 2. Alarm (DIP-switch AAN of looptest)	Rode LED; 1. Opwarmen 2. Alarm 3. Maskeringsdetectie (DIP-switch AAN of looptest)
Bedrijfstemperatuur	-30 °C tot +60 °C	
Luchtvuchtigheid omgeving	95% max.	
Internationale bescherming	IP 55	
Bevestiging	Wand, paal (buitenhuis, binnenshuis)	
Bevestigingshoogte	0,8 tot 1,2 m	
Gewicht	550 g	
Accessoires	① Connector voor Stroomvoorziening en ALARM (R) ② Connector voor ALARM (L) ③ Connector voor PROBLEEMEN ④ Klittenband ⑤ Schroef (4 x 20 mm) x 2	

- Technische gegevens en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.
- Deze eenheden zijn ontworpen om een indringer waar te nemen en een alarmbedieningspaneel te activeren. Omdat het slechts een deel van een compleet systeem is, kunnen wij geen verantwoordelijkheid voor eventuele schade of andere gevolgen van een inbraak accepteren.



## 8 Dimensions

FR Dimensions DE Abmessungen IT Dimensioni  
ES Dimensiones PT Dimensões NL Afmetingen



Unit: mm (inch)

FR Unité : mm (pouce)  
DE Einheit : mm (Zoll)  
IT Unità : mm (pollici)  
ES Unidad : mm (pulgadas)  
PT Unidade : mm (polegadas)  
NL Eenheid: mm

Prodotto Optex: collaudato, selezionato, garantito dalla Securvera Roma

SECURVERA DI ORSINI CARLO I.F.A. 00157 ROMA - VIA DEI DURANTINI 320 C/11 Sito [www.securvera.it](http://www.securvera.it) E-mail:[securvera@securvera.it](mailto:securvera@securvera.it)  
C.C.I.A. N° 248030 - REG. DITTE 1103179 DEL 03-08-2005 - GIÀ 5761 RI DEL 31-01-1972/69 PARTITA IVA 06142341004 C.F. RSNCRL49L14C876M  
DIREZIONE COMMERCIALE 00157 ROMA VIA MONTI TIBURTINI 510 A/1 TEL 0641732941 FAX 0641732990 CELLULARE H24 330288886

Produzione Apparecchiature Antifurto, Antincendio, TV.C.C. controllo da LAN e da GSM, Automazione cancelli, brevetti avveniristici